

PEDRO SALINAS Y LOS ESTADOS UNIDOS, O LA NADA Y LAS MAQUINAS

POEM

HOWARD T. YOUNG

En el presente ensayo quisiera hacer algunas observaciones sobre el efecto que tuvo la vida de los Estados Unidos en el poeta Pedro Salinas (1). Primero, quisiera destacar cómo el ambiente modernísimo y mecánico de Norteamérica iba insinuándose en el contenido de la poesía de Salinas; segundo, espero señalar el resultado de este nuevo tema en la técnica de su métrica.

*Invitado por Wellesley College, Salinas llegó a los Estados Unidos en 1936 (2), cuando tenía ya cuarenta y cinco años de edad y poseía además una reputación de poeta sensible y logrado. Había producido una obra de primer orden, *La voz a ti debida* (1934), seguramente uno de los mejores poemas de amor de este siglo, y en el mismo año que salió para América publicó *Razón de amor*, una especie de continuación de este su tema predilecto.*

Entre su llegada a Norteamérica y la aparición de *El contemplado*, en 1946, hay diez años de existencia en un ambiente nuevo; diez años de contacto con la prisa y el pragmatismo de los Estados Unidos, de luchar para mantener el sentido de su hispanidad, de sentir un deleite mezclado con disgusto ante el hecho de la civilización yanqui. Bajo esta experiencia yacía un profundo sentimiento de soledad, que expresó en una carta a Guillermo de Torre: «Usted, amigo mío..., no se da cuenta de que los que resolvimos en un país de lengua extraña somos dos veces desterrados» (3).

Las poesías de *El contemplado* fueron escritas durante un año en la Universidad de Puerto Rico, y a primera vista no parecen reflejar nada nuevo en la voz lírica de Salinas. Son esencialmente una prolongación del diálogo empezado antes, entre el amante y la amada, el espíritu y la realidad, la vida y la nada. Por las orillas del Caribe

(1) Debo hacer notar mi profundo agradecimiento a Fernando-Ariel del Val por haberme leído este ensayo antes de que se publicase.

(2) Salinas llegó a Norteamérica antes de que estallara la guerra civil española. Al ocurrir esta, decidió quedarse.

(3) GUILLERMO DE TORRE: *Los matrimonios de Protos*. Buenos Aires, 1956; páginas 111-112.

5492
Cuadernos Hispanoamericanos, Madrid, tomo XLIX, N.º 145,
enero 1962.

Pedro Salinas y Los Estados Unidos, o La Nada y Las Maquinas [artículo] Howard T. Young.

Libros y documentos

AUTORÍA

Young, Howard T.

FECHA DE PUBLICACIÓN

1962

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Pedro Salinas y Los Estados Unidos, o La Nada y Las Maquinas [artículo] Howard T. Young.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile